

Porównanie tłumaczeń Jozuego 18:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zgromadziła się cała społeczność synów Izraela w Szilo,* gdzie rozstawiła namiot spotkania.** Ziemia była wprowadzie przez nich podbita, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cała wspólnota Izraelitów zgromadziła się w Szilo i rozstawiła tam namiot spotkania. Ziemia wprowadzie została przez nich podbita,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy całe zgromadzenie synów Izraela zebrało się w Szilo i wzniesli tam Namiot Zgromadzenia, gdyż ziemia została przez nich opanowana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy się zebrało wszystko zgromadzenie synów Izraelskich do Sylo, i postawili tam namiot zgromadzenia, gdy ziemia była od nich opanowana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zebrale się wszyscy synowie Izraelowi do Silo i tam postawili przybytek świadectwa, i była im ziemia poddana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cała społeczność Izraelitów zgromadziła się w Szilo i wzniesiono tam Namiot Spotkania. Kraj cały już był im poddany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zgromadził się cały zbór synów izraelskich w Sylo, i umieścił tam Namiot Zgromadzenia, bo kraj był już przez nich podbity.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cała społeczność Izraelitów zebrała się w Szilo i ustawiono tam Namiot Spotkania. I ta ziemia była im poddana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem całe zgromadzenie Izraelitów zebrało się w Szilo i wzniesiono tam Namiot Spotkania. Kraj był już przez nich podbity.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Całe zgromadzenie Izraelitów zebrało się w Szilo i wzniesiono tam Namiot Zjednoczenia, cały zaś kraj był już przez nich ujarzmiony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зібрався ввесь збір ізраїльських синів до Сила і розклали там шатро свідчення, і земля закріпилася під ними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy cały zbór synów Israela zgromadził się w Szylo, a gdy ziemia przed nimi uległa – ustawili tam Przybytek Zboru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem całe zgromadzenie synów Izraela zebrało się w Szilo i przystąpili do ustawienia tam namiotu spotkania, gdyż ziemia ta została przez nich podbita.

¹⁾ <x>50 12:10-11</x>; <x>90 1:3</x>; <x>90 4:1-22</x>; <x>230 78:60</x>; <x>300 7:12</x>; <x>300 26:6</x>

²⁾ <x>20 33:7-11</x>